

To a Child Written in Her Album

Small service is true service while it lasts:
Of humblest Friends, bright Creature! scorn not one:
The Daisy, by the shadow that it casts,
Protects the lingering dew-drop from the Sun.

Einem Mädchen ins Poesiealbum geschrieben

Ein kleiner Dienst auch eine echte Hilfe ist, solange er nicht endet,
auch des unscheinbarsten Freundes Beistand zählt, veracht ihn nicht mein Kind!
Das Gänseblümchen, durch den Schatten, den es spendet,
dem Tropfen Tau, den sonst die Sonne zehrt, ein langes Leben bringt.